

---

# EDanUbeCATION – L'apprenant au centre d'un projet pédagogique autour du Danube

Magdalena Zehetgruber\*<sup>†1</sup> and Nina Kulovics\*<sup>‡1</sup>

<sup>1</sup>Université de Haute-Alsace (Faculté de Lettres, Langues et Sciences Humaines) (UHA (FLSH)) – –  
France

## Résumé

L'enseignement des langues étrangères ne prend pas toujours en considération que l'apprenant lui-même peut être le maître de son apprentissage. Dans le cadre du projet pédagogique " Le beau Danube bleu, un fleuve qui réunit " au sein de l'Institut d'Etudes Allemandes à l'Université de Haute-Alsace (UHA), nous mettons les apprenants au centre de l'apprentissage de l'allemand comme langue étrangère. Le projet est intégré dans différents cours de la maquette (langue orale, compétence discursive, phonétique de l'allemand, civilisation allemande) avec deux intervenantes qui collaborent de façon intense, en mettant parfois en place le *team-teaching*.

Tout au long de l'année universitaire, les étudiants de la licence d'allemand ont pu améliorer leurs compétences linguistiques, interculturelles et socioculturelles en travaillant de façon autonome et semi-guidée sur différents aspects du Danube. Cet apprentissage était basé sur les rencontres réelles (sorties en Allemagne, en Autriche et en Slovaquie, invités de différents pays germaniques et danubiens) et virtuelles (échange via e-tandem avec des étudiants autrichiens et slovaques) ainsi que sur la pédagogie de projet en petits groupes.

A travers ces rencontres et le travail en petits groupes, les étudiants se rendent compte de leurs besoins dans la langue étrangère et appliquent celle-ci au quotidien. De cette manière, ce ne sont plus la langue en soi ni les notes liées aux différentes matières qui sont le moteur de l'apprentissage mais l'envie de l'apprenant de pouvoir réaliser des projets ou remplir des tâches au quotidien. C'est l'apprenant qui fixe des objectifs et essaie de trouver les moyens pour les atteindre. Les enseignants se tiennent à l'écart pour guider et soutenir les étudiants sans leur imposer leurs objectifs et évaluent en même temps l'approche pédagogique proposée par des questionnaires ainsi que par des réflexions écrites et audiovisuelles.

## Bibliographie

Bito, Helen/Schabus-Kant, Elisabeth (2017), *Die Donau – Länder am Strome. ide Heft 2*. Innsbruck: StudienVerlag.

Graf, Marion (éd.) (2016), " Un danube poétique ". *Revue de belles lettres*, 2. Lausanne : Société de Belles Lettres.

---

\*Intervenant

<sup>†</sup>Auteur correspondant: magdalena.zehetgruber@uha.fr

<sup>‡</sup>Auteur correspondant: nina.kulovics@uha.fr

Hermann, Annika/Siebold, Kathrin (2012), Projektarbeit im universitären DaF-Unterricht: ein wichtiger Schritt in Richtung Lernerautonomie”, in: *Info DaF* 6, 637–650.

La Ganza, William (2008), ”Learner autonomy – teacher autonomy. Interrelating and the will to empower”, in: Lamb, Terry *et al.* (eds.), *Learner and Teacher Autonomy: Concepts, Realities, and Responses*. Amsterdam: Benjamins, 63-80.

Little, David (2008), ”Learner Autonomy in Practice: A Challenge for University Language Teaching”, in: Arntz, Reiner/Kühn, Bärbel (eds.), *Autonomes Fremdsprachenlernen in Hochschule und Erwachsenenbildung*. Erträge des 1. Bremer Symposiums zum autonomen Fremdsprachenlernen. Bochum: AKS-Verlag, 47–63.

Tassinari, Maria Giovanna (2010), *Autonomes Fremdsprachenlernen: Komponenten, Kompetenzen, Strategien*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

### Note biographique

*Magdalena Zehetgruber* a fait des études de linguistique, de philologie romaine et de l’allemand langue étrangère à l’Université de Vienne. Elle travaille à l’UHA en tant que lectrice autrichienne (OeAD) depuis 2016 et y donne des cours de langue, de linguistique et de civilisation. En organisant des projets pédagogiques ainsi que des activités en dehors de cours, elle s’engage à favoriser l’apprentissage autonome et autodirigé. En dehors de cela, elle s’intéresse particulièrement à l’interface entre la linguistique et l’enseignement des langues, notamment au plurilinguisme et à l’interaction interlinguistique.

*Nina Kulovics* a fait des études d’histoire et de philologie romaine à l’Université de Vienne. Elle enseigne l’allemand en tant que chargée de cours au département LEA à l’Université de Strasbourg. De 2010 à 2018 elle a enseigné l’allemand à l’Institut d’Etudes Allemandes de l’Université de Haute-Alsace (langue orale, didactique, civilisation). Depuis 2013 elle assure l’encadrement pédagogique dans le cadre du tandem franco-allemand proposé aux étudiant.e.s des doubles cursus Regio Chimica à l’UHA et à l’Université Albert Ludwig de Fribourg en Brisgau ainsi que dans le cadre de la Licence Coursus Intégré Formation Transfrontalière d’Enseignant.e.s à l’UHA et à la Pädagogische Hochschule de Fribourg en Brisgau.

**Mots-Clés:** pédagogie de projets, autonomie, allemand, interculturel, motivation intrinsèque